

CORNING

Montageanweisung

Ausgabe 1, August 2008

Mehrfachkabeleinführung FRECAP

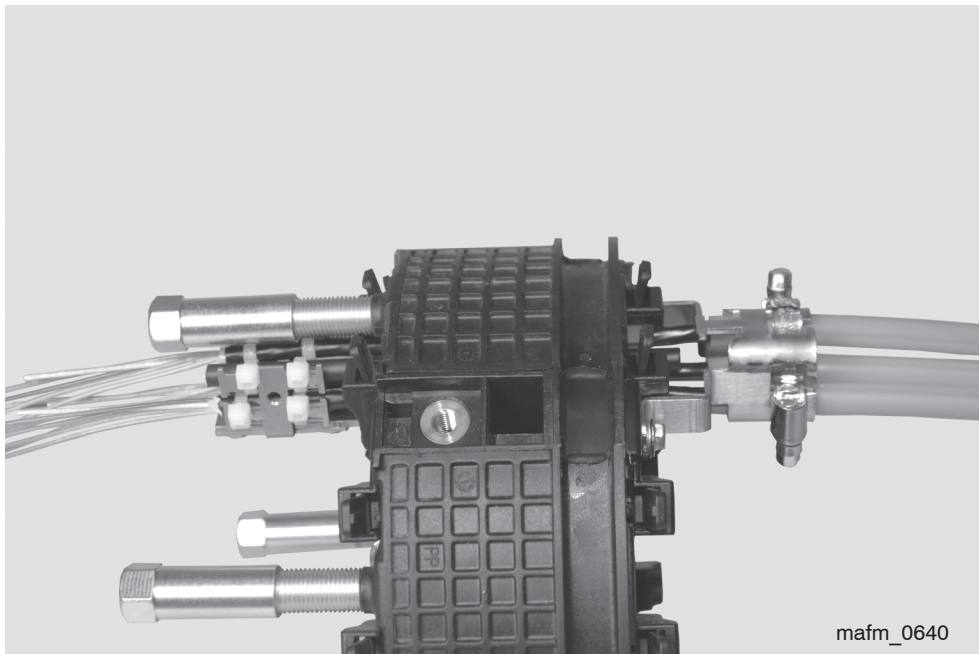
Diese Montageanweisung soll dem ausgebildeten Monteur, der die Installation durchführt, als Leitfaden dienen.

Installation Instructions

Issue 1, August 2008

Multi Cable Entry FRECAP

These installation instructions are provided as guidance for the trained craftsperson carrying out the installation.



Achtung: Hinweis zum Lagern von Muffen im Erdreich.

Die Muffen müssen nach der Montage in steinfreier Erde oder Sand gelagert werden. Dann wird mit steinfreier Erde weiter verfüllt, bis die Muffe mit einer etwa 10 cm dicken Erdschicht bedeckt ist. Falls erforderlich, sind Muffe und Kabel vor dem weiteren Verfüllen der Montagegrube gegen mechanische Beschädigung mit Abdeckplatten oder ähnlichem zu schützen. Siehe auch die Verlegevorschriften der jeweiligen Telekommunikationsgesellschaften.

Caution: Note on storing closures in the ground.

After assembly, the closures must be stored in stone-free soil or sand. Then continue backfilling with stone-free soil until the closure is covered with a layer of about 10 cm. If necessary, before further backfilling of the installation hole, protect the closure and cables against mechanical damage with cover plates or similar. See also the installation instructions of the relevant telecom companies.

Warnung!

Laser-/LED Strahlung im nicht sichtbaren Spektrum möglich!

Bei unbekanntem Gefährdungsgrad der/durch Laser-/LED Strahlung niemals in offene Faserenden blicken.

Achtung

Die Zuweisung des Gefährdungsgrades ist vom Anlagen-Einrichter/Betreiber der Kommunikationseinrichtung endgültig zu bestimmen und verantwortlich auszuweisen (z.B. Anbringen normgerechter Warnschilder nach DIN EN /IEC 60825-1, gültige Ausgabe, Beachtung der BGV B2 „Laserstrahlung“, gültige Ausgabe).

Bei Änderung der technischen Daten, die den Gefährdungsgrad beeinflussen, sind bei Notwendigkeit die Warnungen entsprechend anzupassen und Arbeitssicherheitsvorkehrungen zu treffen, siehe z.B. auch DIN EN/IEC 60825-2, gültige Ausgabe.

Inhaltsübersicht

1. Komponenten der Mehrfachkabeleinführung
2. Montage der Mehrfachkabeleinführung
3. Nachträgliche Montage von Kabeln
4. Montage der Minirohr-Abfangung
5. Nachträgliche Montage von Kabeln bei Minirohr-Abfangungen

Warning!

Laser/LED radiation in the non-visible spectrum possible!

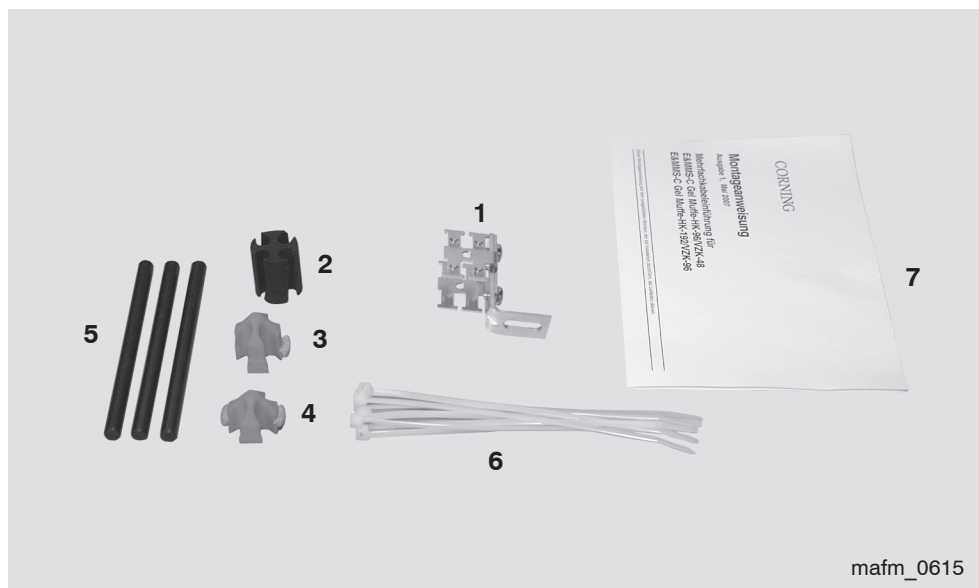
If the degree of hazard of the laser/LED radiation is not known, on no account look into open fiber ends.

Caution

The assigned degree of hazard is for the constructor/operator of the communication equipment to finally determine and to indicate in a responsible manner (e.g. by affixing standards-compliant warning labels as per DIN EN /IEC 60825-1, applicable issue, by compliance with BGV B2 “Laserstrahlung“, applicable issue). If the technical data should change in a way that affects the degree of hazard, the warnings must if necessary be amended accordingly and work safety precautions must be taken, see also e.g. DIN EN/IEC 60825-2, applicable issue.

Table of content

1. Multi cable entry components
2. Installing the multi cable entry
3. Post-installation of cables
4. Assembling the mini duct strain relief
5. Post-installation of cables for mini duct strain reliefs



1. Komponenten der Mehrfachkabeleinführung

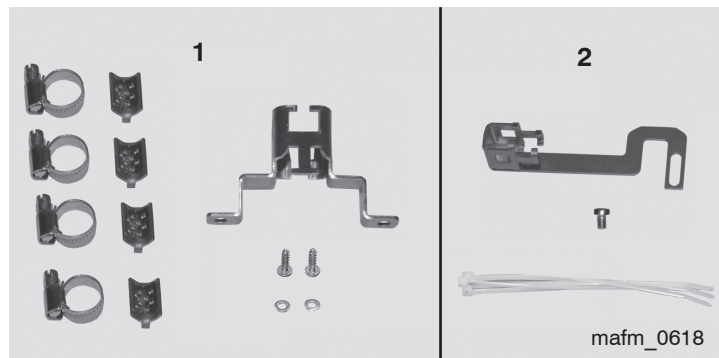
1. Kabelabfangung innen
2. Dichtung für Kabel Ø von 3,5 - 8,5 mm (4-fach) oder Ø 6,5 - 10,5 mm (3-fach)
3. Kabelzentrierung, aussen
4. Kabelzentrierung, innen
5. Blindstopfen
6. Kabelbinder für innere Abfangung
7. Montageanweisung

1. Multi cable entry components

1. Cable strain relief inside
2. Seal for cable Ø from 3.5 - 8.5 mm (4-fold) or Ø 6.5 - 10.5 mm (3-fold)
3. Cable centring, outside
4. Cable centring, inside
5. Filler plug
6. Cable ties for inner strain relief
7. Installation instructions

1.1 Zubehör, gesondert zu bestellen

1. Minirohr-Abfangung (4-fach für Minirohre Ø 10 mm)
2. Zentralelementabfangung (mehrfach)

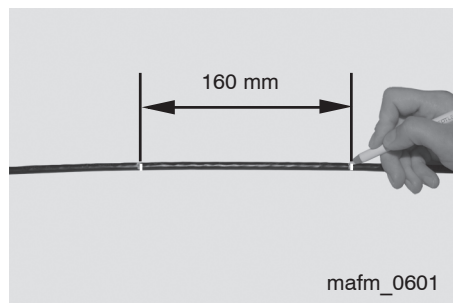


1.1 Accessories, to be ordered separately

1. Mini pipe strain relief (4-fold for mini pipes Ø 10 mm)
2. Central member strain relief (multiple)

2. Montage der Mehrfachkabeleinführung.

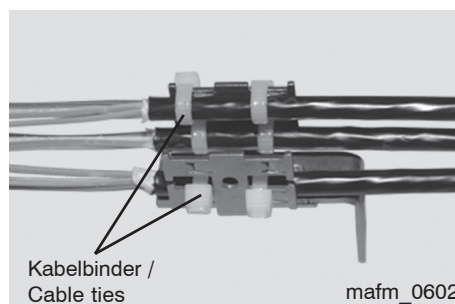
2.1 Die benötigten Kabel auf einer Länge von 160 mm markieren und absetzen.



2. Installing the multi cable entry.

2.1 Mark the required cables for a length of 160 mm and strip.

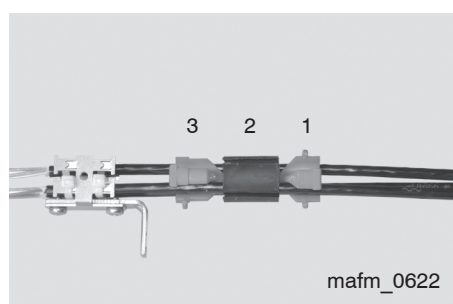
2.2 Kabel jetzt mit Kabelbindern an der inneren Abfangung befestigen.



2.2 Now attach the cables to the inner strain relief with the cable ties.

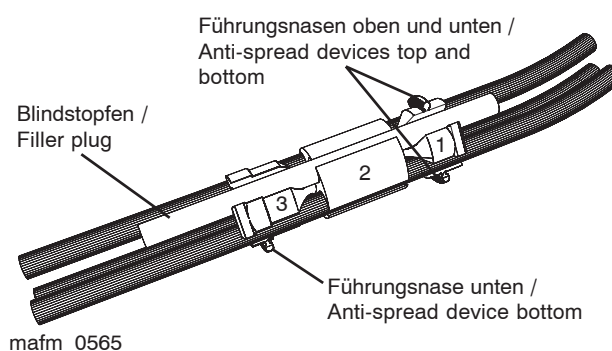
2.3 Jetzt zuerst die äußere Kabelzentrierung (1) einsetzen, dann die Dichtung (2) und zuletzt die innere Kabelzentrierung (3) einsetzen.

Achtung: Darauf achten, dass die Führungsnasen der Kabelzentrierungen wie in der Skizze dargestellt, eingesetzt werden.



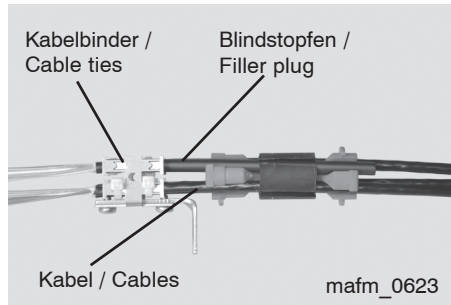
2.3 First insert the outer cable centring (1), then the seal (2), and last the inner cable centring (3).

Caution: Make sure the anti-spread devices of the cable centring are inserted as shown in the drawing.



2.4 Bei nicht belegten Einführungen kann ein Blindstopfen eingesetzt werden (mit Kabelbindern an der Abfangung befestigen).

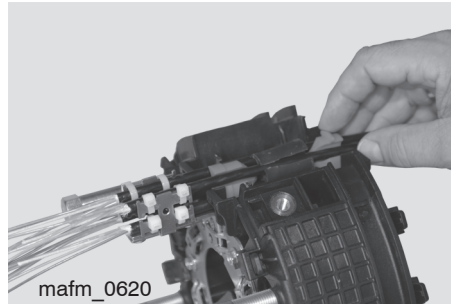
Hinweis: Zur Erleichterung bei der Montage, sollten zuerst die Kabel in die unteren Aufnahmen eingesetzt werden.



2.4 A filler plug can be used for non-occupied entries (fasten to the strain relief with cable ties).

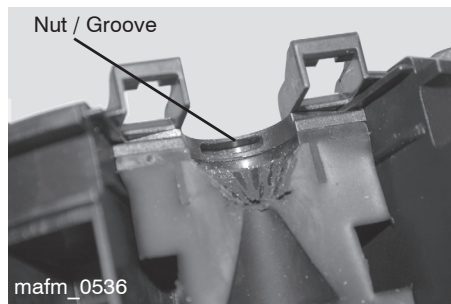
Note: To make it easier during assembly, the cables should be inserted in the lower receiver first.

2.5 Jetzt die Kabel mit der Abfangung in den Dichtungskörper einsetzen, zuerst die äußere Kabelzentrierung einsetzen.



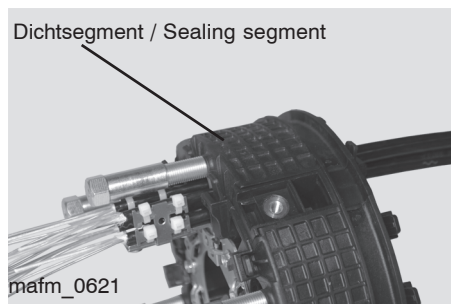
2.5 Now insert the cables with the strain relief in the end cap ; insert the outer cable centring first.

Wichtig: Die Kabelzenrierungen müssen so eingesetzt werden, dass die Führungsnasen in den Nuten der Dichtsegmente sitzen!



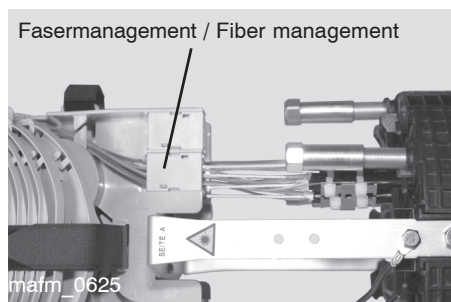
Important: The cable centring must be inserted so that the anti-spread devices are seated in the grooves of the sealing segments!

2.6 Dichtsegment aufsetzen und nach Montageanweisung für FRECAP-Muffen (S46998-A19-P322,P422) verschließen.



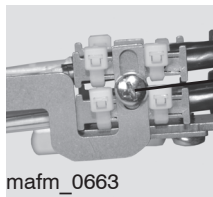
2.6 Put on the sealing segment and seal according to the assembly instructions for FRECAP closures (S46998-A19-P322, P422)

2.7 Zur besseren Montage der Zentralelementabfangung, zuerst die Bündeladern im Fasermanagement ablegen.

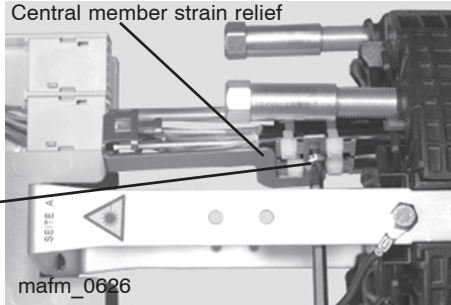


2.7 For the better assembly of the central member strain relief, first deposit the buffer tubes in the fiber management.

2.8 Zentralelementabfangung mit der Schraube an der inneren Abfangung befestigen (kann nach Bedarf rechts oder links an der Abfangung montiert werden).

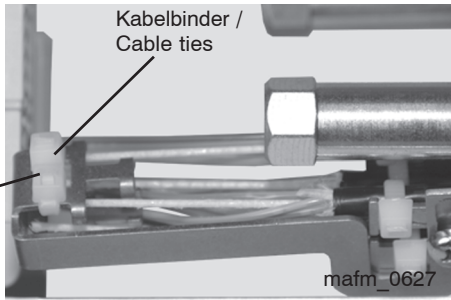
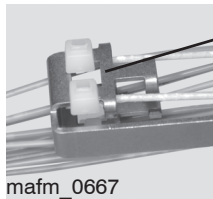


Zentralelementabfangung/
Central member strain relief



2.8 Use the screw to fasten the central member strain relief to the inner strain relief (can be mounted as needed to the left or right of the strain relief).

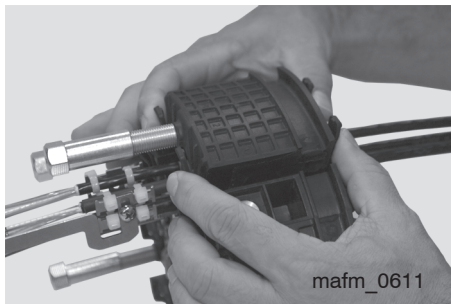
2.9 Zentralelemente mit Kabelbindern an der Abfangung befestigen.



2.9 Attach the central members to the strain relief with the cable ties.

3. Nachträgliche Montage von Kabeln

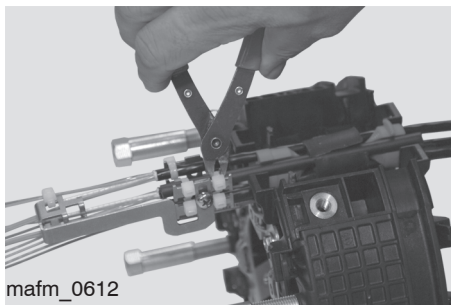
3.1 Dichtsegment nach Montageanweisung für FRECAP Muffen (S46998-A19-P322, P422) öffnen und abnehmen.



3. Post-installation of cables

3.1 Open and remove the sealing segment according to the assembly instructions for FRECAP closures (S46998-A19-P322, P422).

3.2 Kabelbinder vom Blindstopfen lösen...



3.2 Detach the cable ties from the filler plug...

...Blindstopfen, Dichtung und äußere Kabelzentrierung entnehmen.

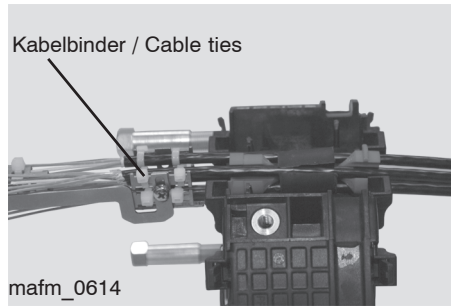
Achtung: weitere Montage nach Pkt. 2.3 bis 2.5



...remove the filler plugs, seals and outer cable centring.

Caution: further assembly as per Pt. 2.3 to 2.5

3.3 Das neue Kabel auch mit Kabelbindern sichern.
 Weitere Montage nach Montageanweisung für FRECAP- Muffen (S46998-A19-P322,P422)

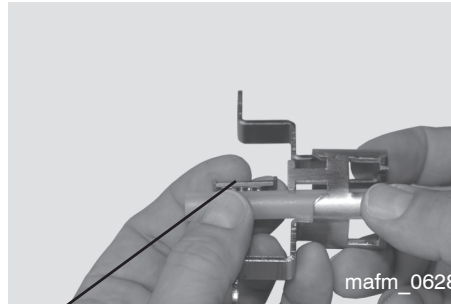


3.3 Secure the new cable with the cable ties as well.
 Further assembly according to the assembly instructions for FRECAP closures (S46998-A19-P322, P422)

4. Montage der Minirohr-Abfangung

4.1 Die Klemme und das Minirohr in die Minirohr-Abfangung einführen.

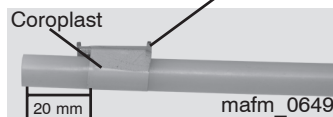
Hinweis: Zur besseren Montage kann die Klemme auch im Abstand von ca. 20 mm mit einer Lage Coroplast auf dem Minirohr befestigt werden.



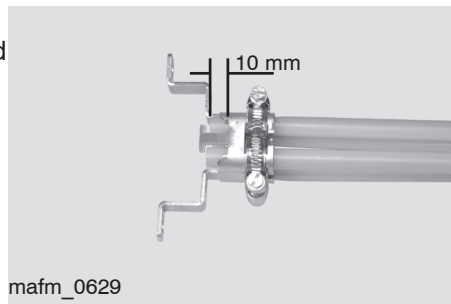
4. Assembling the mini duct strain relief

4.1 Insert the clamp and the mini duct in the mini duct strain relief.

Note: For better assembly, the clamp can also be attached to a layer of Coroplast to the mini duct at approx. 20 mm intervals.

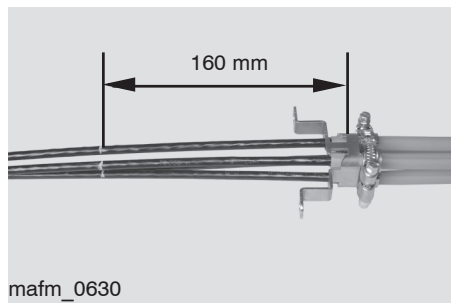


4.2 Die benötigten Minirohre ca. 10 mm in die Minirohr-Abfangung einführen und mit Schlauchschellen befestigen.



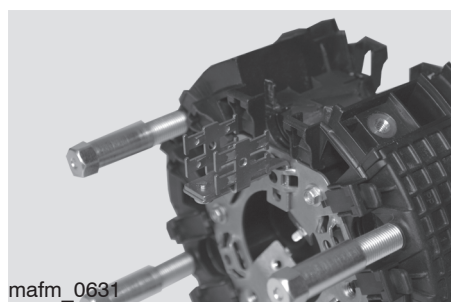
4.2 Insert the required mini duct approx. 10 mm in the mini duct strain relief and fasten with hose clamps.

4.3 Die Kabel auf einer Länge von 160 mm markieren und den Kabelmantel absetzen.



4.3 Mark the cables for a length of 160 mm and strip the cable sheath.

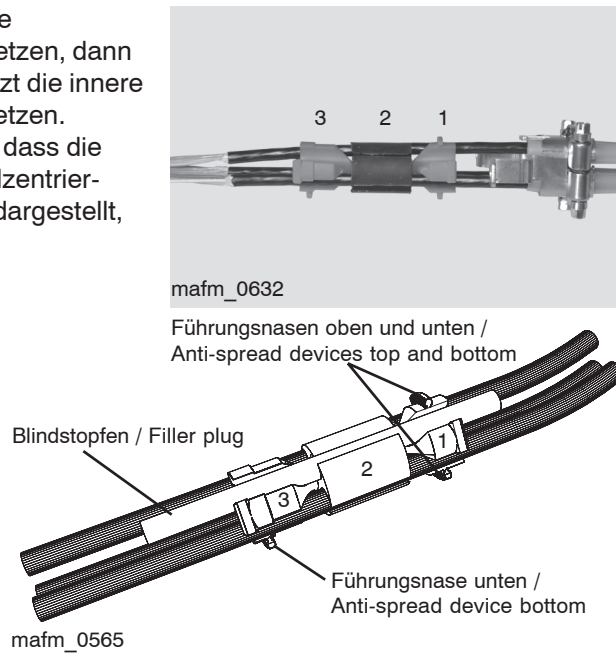
4.4 Die innere Abfangung am Dichtungskörper montieren.



4.4 Mount the inner strain relief to the end cap.

4.5 Jetzt zuerst die äußere Kabelzentrierung (1) einsetzen, dann die Dichtung (2) und zuletzt die innere Kabelzentrierung (3) einsetzen.

Achtung: Darauf achten, dass die Führungsnasen der Kabelzentrierungen wie in der Skizze dargestellt, eingesetzt werden.

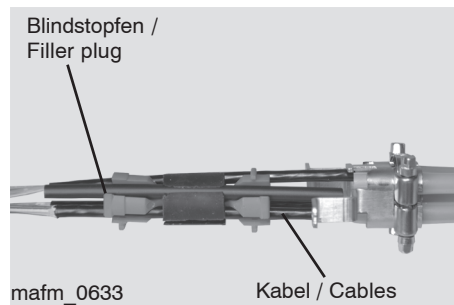


4.5 First insert the outer cable centring (1), then the seal (2), and last the inner cable centring (3).

Caution: Make sure the anti-spread devices of the cable centring are inserted as shown in the drawing.

4.6 Bei nicht belegten Einführungen kann ein Blindstopfen eingesetzt werden.

Hinweis: Zur Erleichterung bei der Montage, sollten zuerst die Kabel in die unteren Aufnahmen eingesetzt werden.

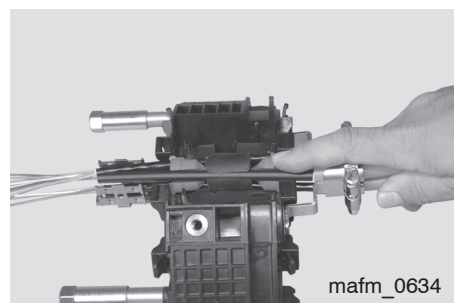
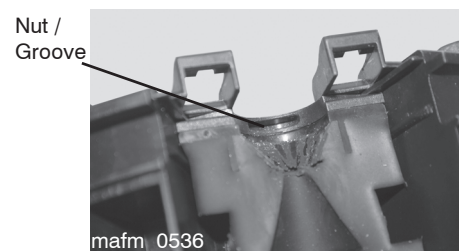


4.6 A filler plug can be utilised for non-occupied entries.

Note: To make it easier during assembly, the cables should be inserted in the lower receiver first.

4.7 Jetzt die Kabel in den Dichtungskörper einsetzen, zuerst die äußere Kabelzentrierung einsetzen.

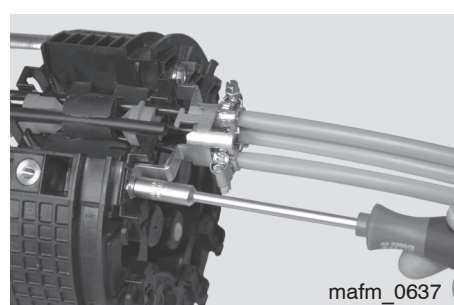
Wichtig: Die Kabelzentrierungen müssen so eingesetzt werden, dass die Führungsnasen in den Nuten der Dichtsegmente sitzen!



4.7 Now insert the cables in the end cap; insert the outer cable centring first.

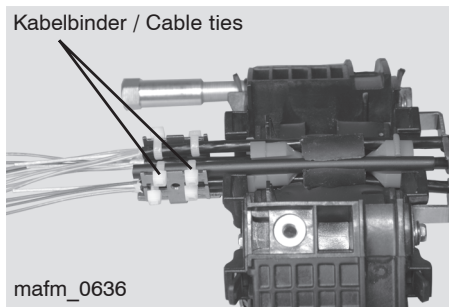
Important: The cable centring must be inserted so that the anti-spread devices are seated in the grooves of the sealing segments!

4.8 Die Minirohr-Abfangung jetzt mit den beiliegenden Schrauben am Dichtungskörper befestigen.



4.8 Now fasten the mini duct strain relief to the end cap using the enclosed screws.

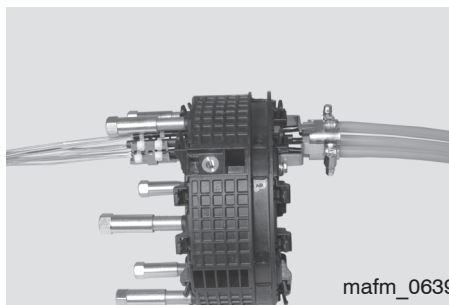
4.9 Kabel und Blindstopfen jetzt mit Kabelbindern an der inneren Abfangung befestigen!



4.9 Now attach the cable and filler plug to the inner strain relief with the cable ties!

4.10 Dichtsegment aufsetzen und nach Montageanweisung für FRECAP Muffen (S46998-A19-P322, 422) verschließen.

Hinweis: Bei Bedarf, Zentralelementabfangung wie unter Pkt. 2.7 bis 2.9 beschrieben einsetzen.

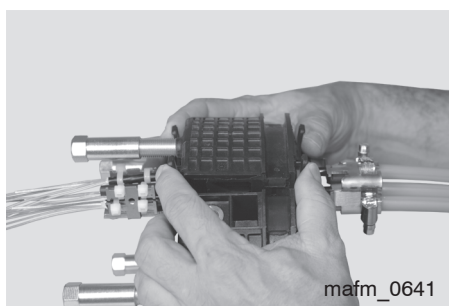


4.10 Put on the sealing segment and seal according to the assembly instructions for FRECAP closures (S46998-A19-P322, 422).

Note: If required, insert the central member strain relief as described under Pt. 2.7 to 2.9.

5. Nachträgliche Montage von Kabeln bei Minirohr-Abfangungen

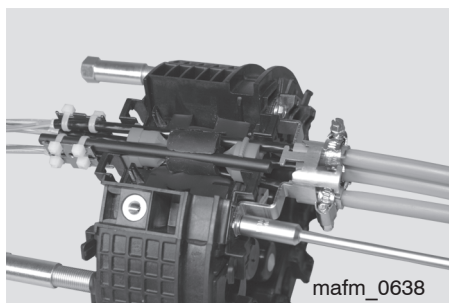
5.1 Dichtsegment nach Montageanweisung für FRECAP Muffen (S46998-A19-P322, 422) öffnen und abnehmen.



5. Post-installation of cables for mini duct strain reliefs

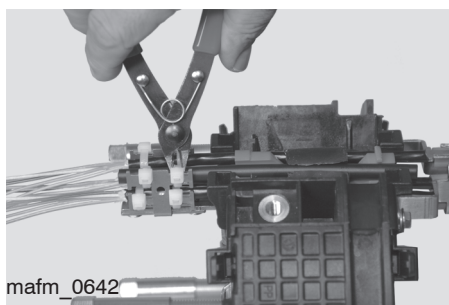
5.1 Open and remove the sealing segment according to the assembly instructions for FRECAP closures (S46998-A19-P322, 422).

5.2 Die Schrauben an der Minirohr-Abfangung lösen.



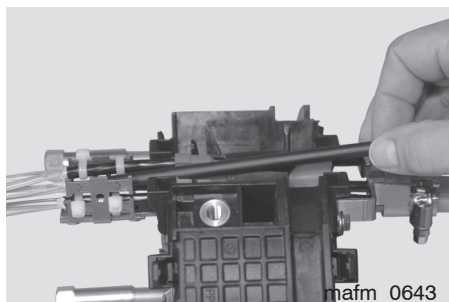
5.2 Release the screws on the mini duct strain relief.

5.3 Kabelbinder vom Blindstopfen lösen...



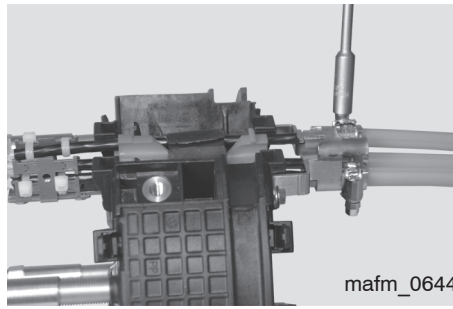
5.3 Detach the cable ties from the filler plug...

...und den Blindstopfen aus der Dichtung nehmen.



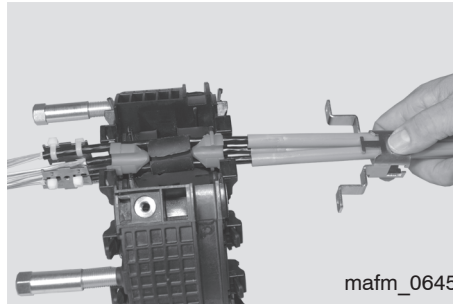
... and remove the filler plug from the seal.

5.4 Schlauchschellen und Minirohr-Abfangung lösen.



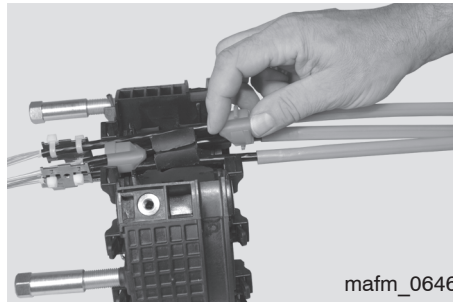
5.4 Detach the hose clamps and the mini duct strain relief.

5.5 Minirohr-Abfangung zurück-schieben.



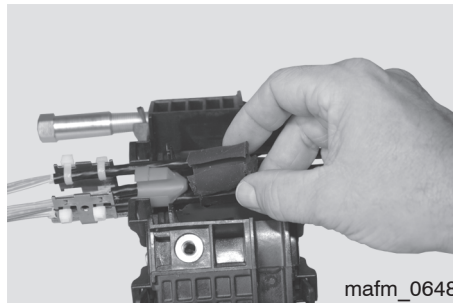
5.5 Push back the mini duct strain relief.

5.6 Äußere Kabelzentrierung entnehmen.



5.6 Remove the outer cable centring.

5.7 Die alte Dichtung von den Kabeln lösen.



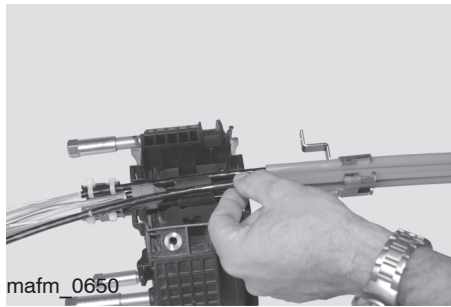
5.7 Detach the old seal from the cables.

5.8 Die neue Dichtung vorsichtig zwischen die vorhandenen Kabel setzen. Zur Erleichterung können die Kabel etwas auseinander gebogen werden.



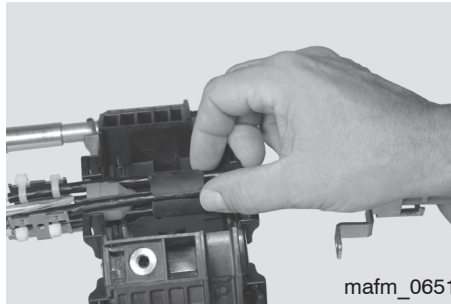
5.8 Carefully place the new seal between the existing cables. To simplify the assembly, the cables may be pushed apart somewhat.

5.9 Das neue Kabel in das Minirohr einziehen und vorsichtig durch die Minirohr-Abfangung führen.



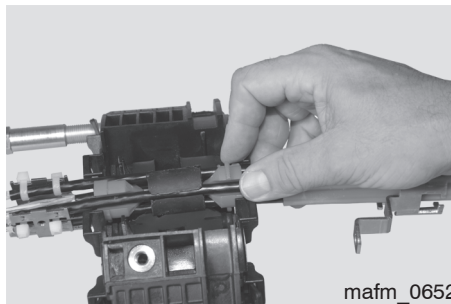
5.9 Pull in the new cable in the mini duct and guide carefully through the mini pipe strain relief.

5.10 Das Kabel in die Dichtung einlegen und darauf achten, dass die Dichtung das Kabel gut umschließt.



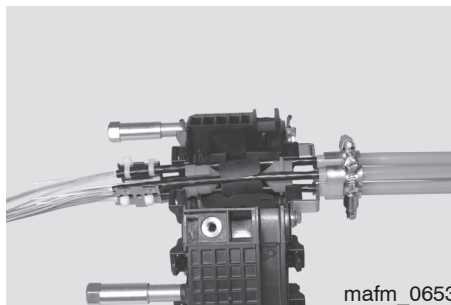
5.10 Insert the cable in the seal and make sure that the seal firmly encloses the cable.

5.11 Äußere Kabelzentrierung wieder auf die Kabel setzen.



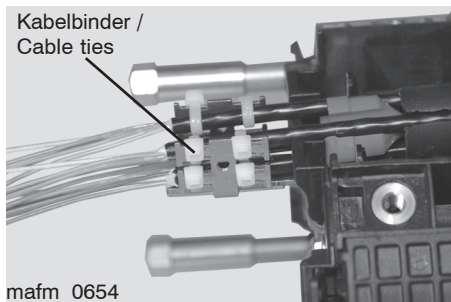
5.11 Place the outer cable centring back on the cables.

5.12 Minirohr mit der Schlauchschelle an der Minirohr-Abfangung befestigen (siehe auch Pkt. 4.1/ 4.2) und die Abfangung wieder an den Dichtungskörper schrauben (siehe auch Pkt. 4.8).



5.12 Fasten the mini duct to the mini duct strain relief with the hose clamp (see also Pt. 4.1/4.2) and screw the strain relief back on to the end cap (see also Pt. 4.8).

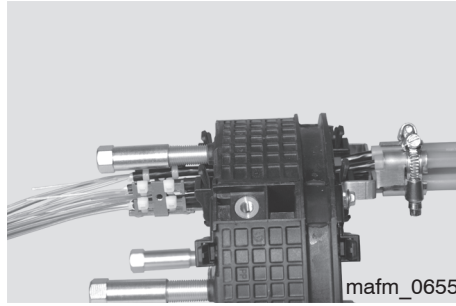
5.13 Kabel mit Kabelbindern an der inneren Abfangung befestigen.



5.13 Attach the cables to the inside strain relief with the cable ties.

5.14 Dichtsegment aufsetzen und nach Montageanweisung für FRECAP Muffen (S46998-A19-PP322, P422) verschließen.

Hinweis: Zur Montage der Zentralelementabfanung siehe Pkt. 2.7 bis 2.9



5.14 Put on the sealing segment and seal according to the assembly instructions for FRECAP closures (S46998-A19-PP322, P422).

Note: To mount the central member strain relief, see Pt. 2.7 to 2.9

Entsorgungshinweis

Die örtliche und aktuell gültige Gesetzgebung ist bei der Entsorgung der Produkte und deren Verpackung unbedingt zu beachten!

Haftungsausschluss

Die Corning Cable Systems GmbH & Co. KG haftet nicht für Schäden, die durch den nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch des Produktes entstehen.

Im einzelnen ergibt sich der Haftungsumfang aus den Allgemeinen Verkaufsbedingungen der Corning Cable Systems GmbH & Co. KG.

Dieses Produkt entspricht dem heutigen Stand der Technik!

Disposal Note

Disposal of the products and their packaging must be carried out in strict compliance with the local laws currently in force.

Disclaimer

Corning Cable Systems GmbH & Co. KG accepts no liability for any damage arising from improper use of the product.

The extent of any liability in specific instances shall be limited to the General Terms and Conditions of Sale from Corning Cable Systems GmbH & Co. KG.

This product is state of the art.

Corning Cable Systems GmbH & Co. KG

© Corning Cable Systems GmbH & Co. KG,
Profilstrasse 4, D-58093 Hagen
++ 49-2331-357-0 Fax: 357-1118
www.corning.com/cablesystems

Gedruckt in der Bundesrepublik Deutschland auf sauerstoffgebleichtem Papier.
Printed in the Federal Republic of Germany on oxygen-bleached paper.
Liefermöglichkeiten und technische Änderungen vorbehalten.
Subject to availability. Right of modification reserved.

Best.-Nr.: S46998-A19-P424
Order No.:

03.09.2008